

GRADUALE O.P.
THURSDAY OF THE LORD'S SUPPER



ATELIER ST. JACQUES
(Revised: March 27, 2018)

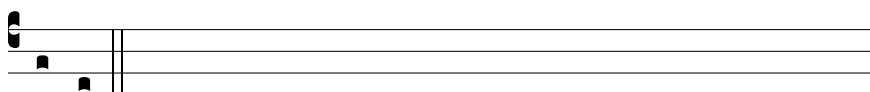
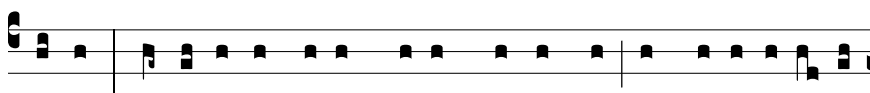
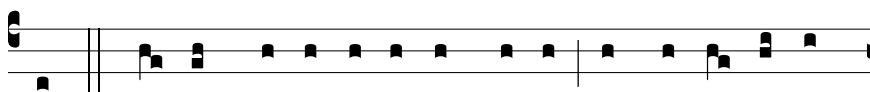
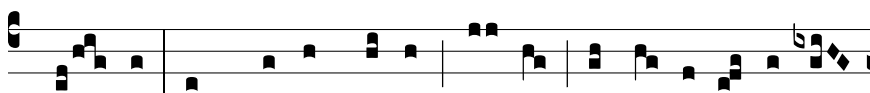
AD LITURGIAM VERBI

OFFICIUM

Cf. Gal 6:14; Ț. Ps 66:2

IV

N



We ought to glory in the cross of our Lord Jesus Christ, in whom is our salvation, life and resurrection; by whom we are saved and delivered. Ț. May God have mercy on us, and bless us; may He let His face shine upon us, and have mercy on us.

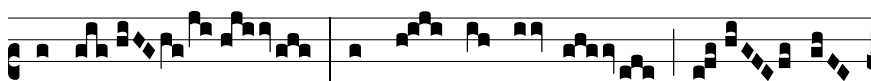
RESPONSORIUM

Ps 144:15; V. 16

VII

O


 - cu- li ★ óm- ni- um in te spe- rant Dó-



mi-ne: et tu das il- lis e- scam



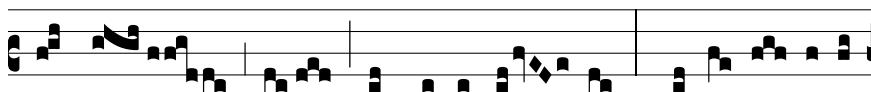
in té-m-po- re oportú- no.



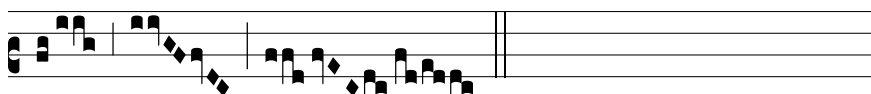
V. A-pe-



ris tu ma- num tu- am: et



imples omne á-ni- mal ★ be-ne-di- cti- ó-



ne.

The eyes of all hope in You, O Lord; and You give them meat in due season. V. You open Your hand, and fill every living creature with Your blessing.

TRACTUS

Mal 1:11, Prov 9:5

VIII

A

b ortu so- lis * usque ad oc- cá- sum,

magnum est nomen me- um in gén-

ti-bus. V. Et in o-

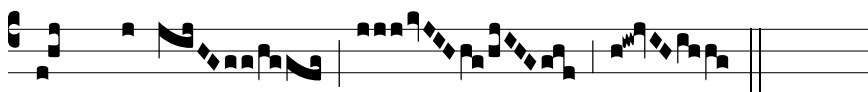
mni lo-co sacri-fi-cá- tur, et of- fértur nó-mi-ni me-

o oblá-ti- o mun-da: qui- a ma-

gnum est nomen me- um in gén-

ti-bus. V. Ve-ní- te, comé-di-te pa-nem me- um:

et bí-bi-te vi- num, quod mí- scu-



i ★ vo-bis.

From the rising of the sun to its setting, my name is great among the nations. V. And in every place, a sacrifice is offered to my name, a pure offering, for my name is truly great among the nations. V. Come, eat of my bread, and drink of the wine I have prepared for you.

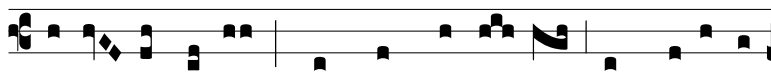
AD LOTIONEM PEDUM

ANTIPHONA I

Io 13:12, 13, 15; Ț. Ps 66:2

II

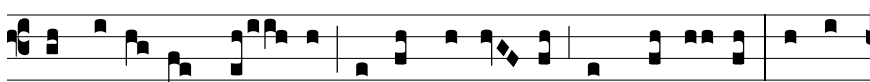
D



omi- nus Ie-sus, ★ postquam ce-ná- vit cum discí-pu-



lis su- is, la-vit pe-des e-ó-rum, et a- it il- lis: Sci- tis



quid fé-ce-rim vo- bis e-go Dómi- nus et Ma-gí- ster? Ex-ém-



plum de-di vo- bis, ut et vos i- ta fa-ci- á-tis. Ț. De- us, mi-se-



re- á-tur nostri, et be-ne-dí-cat no-bis: ★ il-lúmi-net vultum su-um



su-per nos, et mi-se-re- á-tur nostri. Dómi- nus.

The Lord Jesus, after eating supper with His disciples, washed their feet and said to them, “Do you know what I, your Lord and Master, have done to you? I have given you an example, that so you also should do.” Ț. May God have mercy on us, and bless us; may He let His face shine upon us, and have mercy on us.

ANTIPHONA II

Cf. Io 13:4, 5, 15; V. Ps 48:2

IV

P

ostquam surré-xit ★ Dómi-nus a ce-na, mi-sit aquam

in pel-vim, et cœpit la-vá-re pe-des di-sci-pu-ló-rum:

hoc ex-émplum re-lí-quit e- is. V. Audí-te hæc, omnes gen-

tes: ★ áu-ri-bus percí-pi-te, qui ha-bi-tá-tis or-bem. Postquam.

After the Lord from supper, he poured water into a basin, and began to wash the feet of the disciples. Such is the example that he left them. V. Hear this, all you peoples; perceive with your ears you who dwell in the world.

ANTIPHONA III

Cf. Io 13:14; Ț. 15

IV

S

i e-go Dómi-nus ★ et Ma-gís-ter ves- ter la-vi vo-bis pe-

des, quanto ma- gis vos de-bé-tis al-ter al-té-ri- us la-vá-re

pe-des? Ț. Ex-émplum e-nim de-di vo-bis ★ ut et vos i-ta fa-ci- á-

tis. Si e-go.

If I, your Lord and Teacher, have washed your feet, then surely, all the more, ought you to wash one another's feet. Ț. I have given you an example, that you may do likewise.

ANTIPHONA IV

Io 13:14, 15

II
V



os vo- cá- tis me ★ Ma- gí- ster et Dómi- ne; et be- ne
dí- ci- tis: sum é- te- nim. Si e- go la- vi vestros pe- des, Dómi- nus et
Ma- gí- ster: et vos de- bé- tis al- ter al- te- rí- us la- vá- re pe- des.
℣. Di- xit Ie- sus ★ discí- pu- lis su- is: Vos vo- cá- tis me.

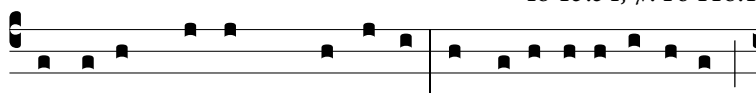
You call me Teacher and Lord, and you speak well, for I am so. If I wash your feet, the Lord and Teacher, you also ought to wash each one another's feet. ℣. Jesus said to his disciples: You call me Teacher and Lord.

ANTIPHONA V

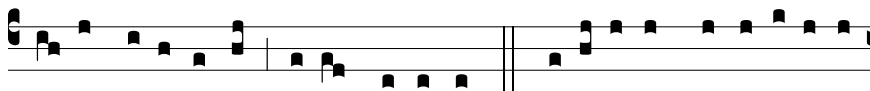
Io 13:34; Ƶ. Ps 118:1

III

M



andá-tum no-vum ★ do vo-bis: ut di-li-gá-tis ínvi-cem,



sic-ut di-lé-xi vos, di-cit Dómi-nus. Ƶ. Be-á-ti imma-cu-lá-ti in



vi-a: ★ qui ámbu-lant in le-ge Dómi-ni. Mandá-tum.

A new commandment I give you: that you love one another, just as I have loved you, says the Lord. Ƶ. Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord.

ANTIPHONA VI

Io 13:35; Ț. 14:27

VII

I

n hoc cognóscet ★ omnes qui- a me- i estis discí-pu-li,

si di-lecti- ó-nem ha-bu- é-ri-tis ad ínvi-cem. Ț. Pa-cem me- am do

vo-bis: ★ pa-cem re-línquo vo-bis. In hoc.

By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another. Ț. That is what Jesus declared to his disciples.

ANTIPHONA VII

Io 13:6, 8; Ț. 9

V

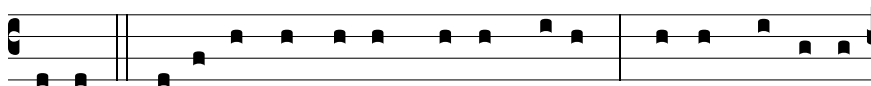
D



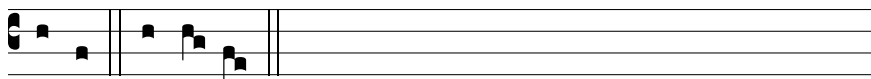
ó-mi-ne, ★ tu mi-hi la-vas pe-des? Respóndit Ie-sus et



di-xit e-i: Si non lá-ve-ro ti-bi pe-des, non ha-bé-bis partem



me-cum. Dó-mi-ne, non tantum pe-des me-os, ★ sed et ma-nus et



ca-put. Dó-mi-ne.


ANTIPHONA VIII

I Io 4:7; Ț. 21

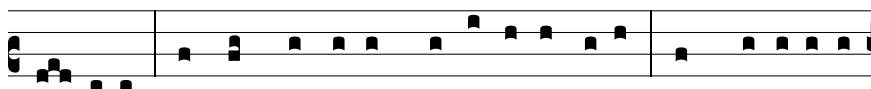
VII

D

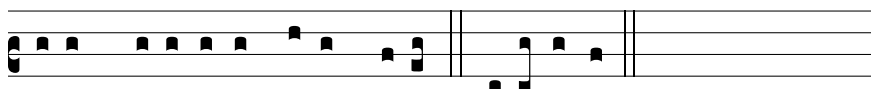
i-li-gámus nos ★ ín-vi-cem, qui- a cá-ri-tas ex De- o est;



et qui dí- li- git fratrem su- um, ex De- o na- tus est et vi-



det De- um. Et hoc mandá-tum ha-bémus a De- o: ★ ut, qui dí-li-git



De- um, dí-li-gat et fratrem su-um. Dí-li-gámus.

ANTIPHONA IX

Ecclesia

VII

U

-bi est cá-ri-tas ★ et di- lécti- o, i-bi sanctó-rum est

congre-gá-ti- o: i-bi nec i-ra est nec indi-gná-ti- o, sed firma cá-

ri-tas in perpé-tu-um. Christus descéndit mundum re- díme-re,

ut li-be-rá-ret a morte hómi-nem: e-xémplum præ-bu- it

su- is di- scí-pu-lis, ut ín-vi-cem pe- des la- vá-rent.

ANTIPHONA X

Ecclesia; V. Ps 132:1

I

C

ongre-gá-vit ★ nos in unum Chri-sti amor; time- ámus et

amémus Christum De- um: u-bi cá-ri-tas et amor, i-bi De- us. Ecce

quam bonum et quam iu-cúndum: ★ ha-bi-tá-re fratres in unum.

Congre-gá-vit.

ANTIPHONA XI

I Cor 13:13

VII

M



Let these three abide in you: faith, hope and love; but the greatest of these is love. ¶ Now faith, hope and love remain, these three; but the greatest of these is love.